

## Particularités



Cette montre combine un affichage analogique et numérique



Mesure du temps par tour à 1/1000e seconde (→ page 142) avec la fonction d'enregistrement du temps par tour (→ page 146)

## Eco-Drive

Alimentation solaire—aucun remplacement nécessaire



Heures du monde—il est facile de voir l'heure qu'il est dans 43 villes dans le monde (→ page 148)



Cette montre est alimentée par la lumière.

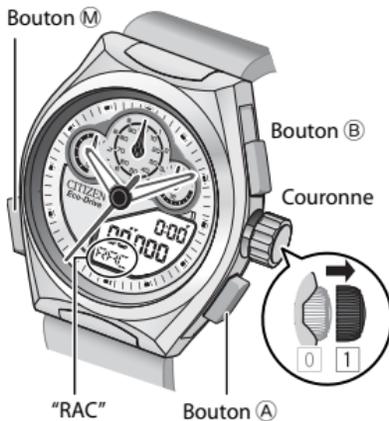
Si la montre n'est pas exposée à la lumière pendant longtemps, elle s'arrête de fonctionner.

Reportez-vous à la page 133 pour charger la batterie.

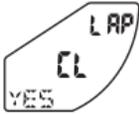
Vous pouvez accéder aux instructions d'utilisation de cette montre en consultant le site web de Citizen à la section "Service&Support".

URL: <http://www.citizenwatch.jp/>

## Guide rapide du mode Course



## Réglage de la distance du parcours

1. Appuyez sur le **bouton M** pour sélectionner le mode Course. ("RAC")
2. Tirez la **couronne** en position **1**.
3. Appuyez sur le **bouton A** pour afficher "YES", puis maintenez enfoncé le **bouton M** pendant plus de 2 secondes.  

4. Appuyez sur le **bouton A** ou **B** pour régler le chiffre actuel, et appuyez sur le **bouton M** pour passer au suivant.
5. Poussez la **couronne** en position **0**.

## Mesure du temps par tour

1. Appuyez sur le **bouton** **(M)** pour sélectionner le mode Course.  
("RAC")
2. Appuyez sur le **bouton** **(B)** pour démarrer la mesure.
3. Appuyez sur le **bouton** **(A)** pour mesurer le temps par tour.
  - Chaque fois que vous appuyez sur le **bouton** **(A)**, le temps par tour et la vitesse sont affichés.
  - Les enregistrements sont mémorisés dans le mode Record par tour.
4. Appuyez sur le **bouton** **(B)** pour arrêter la mesure.

## Vérification des records

1. Appuyez sur le **bouton** **(M)** pour sélectionner le mode Record par tour.  
"FAS" est affiché.
2. Appuyez sur le **bouton** **(A)** pour changer l'affichage du record.  
Chaque fois que vous appuyez sur le **bouton** **(A)**, les records suivants sont affichés: le meilleur temps ("FAS") → le temps moyen ("AVG") → le moins bon temps ("LAT") → tous les temps par tour du plus ancien au plus récent.



Pour en savoir plus, reportez-vous à la page 142 pour le mode Course et à la page 146 pour le mode Record par tour.



## Table des matières

<b>Pour commencer .....</b>	<b>130</b>	<b>Mesure du temps par tour—</b>	
Nom des pièces.....	130	<b>Mode Course .....</b>	<b>142</b>
Comment utiliser la couronne à		Réglage de la distance du parcours...	142
vissage.....	131	Mesure du temps par tour.....	144
Vérification de la batterie.....	132	<b>Vérification des records des</b>	
Comment charger la batterie.....	133	<b>temps par tour—Mode</b>	
Vérification de la position de		<b>Record par tour .....</b>	<b>146</b>
référence.....	134	Vérification des records.....	146
<b>Changement du mode de la</b>		Suppression des records .....	147
<b>section numérique .....</b>	<b>136</b>	<b>Vérification de l'heure d'une</b>	
<b>Réglage de l'heure et du</b>		<b>autre ville—Mode Heures</b>	
<b>calendrier—Mode Heure et</b>		<b>du monde .....</b>	<b>148</b>
<b>calendrier .....</b>	<b>138</b>	Sélection d'une ville .....	149
<b>Utilisation du chronographe—</b>		<b>Utilisation de l'avertisseur—</b>	
<b>Mode Chronographe .....</b>	<b>140</b>	<b>Mode Avertisseur .....</b>	<b>150</b>

**Utilisation de la minuterie—Mode  
Minuterie..... 152**

**Charge de la batterie ..... 154**  
Quand la charge de la pile devient  
faible—Fonction d'avertissement de  
charge insuffisante ..... 154  
Durée de charge ..... 156

**Fonction d'économie  
d'énergie ..... 158**

**Guide de dépannage ..... 160**

- Les aiguilles ne fonctionnent pas  
correctement
- La section numérique semble  
inutilisable
- Autres

**Réglage de la position de  
référence ..... 163**

**Réinitialisation de la montre ..... 166**  
Indication de chaque mode après la  
réinitialisation de la montre ..... 167

**Précautions ..... 168**

**Entretien..... 175**

**Caractéristiques techniques... 176**

**Tableau des noms de ville..... 178**

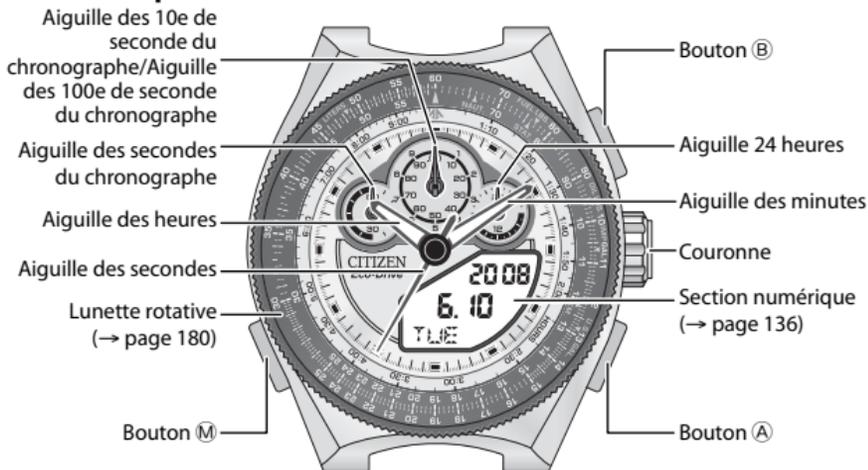
**Comment utiliser la lunette  
rotative..... 180**

**Glossaire..... 184**



## Pour commencer

### ■ Nom des pièces



Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.

## ■ Comment utiliser la couronne à vissage

Une couronne à vissage équipe certains modèle. Si une couronne ordinaire équipe votre montre, vous pouvez l'utiliser sans la déverrouiller.

### Vérification du type de couronne



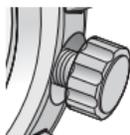
Tirez sur la couronne.

- Si vous NE POUVEZ PAS la tirer facilement, c'est qu'il s'agit d'une couronne à vissage.

Tournez la couronne vers la droite.

- Si vous NE POUVEZ PAS continuer à la tourner, c'est qu'il s'agit d'une couronne à vissage.

### Déverrouillage/reverrouillage de la couronne à vissage



Tournez la couronne vers la gauche jusqu'à ce qu'elle surgisse.

- La couronne est déverrouillée et vous pouvez l'utiliser.

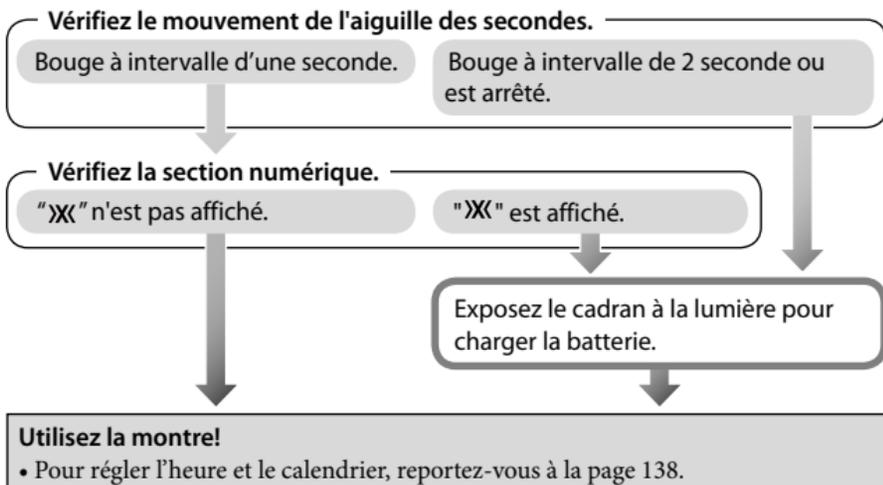
Tournez la couronne vers la droite tout en la maintenant poussée, et serrez solidement.

- La couronne est verrouillée.

## Pour commencer

### ■ Vérification de la batterie

Vérifiez votre montre de la façon suivante avant de l'utiliser:



## ■ Comment charger la batterie

Cette montre intègre une pile qui est chargée en exposant le cadran à la lumière, telle que la lumière du soleil ou de lampes fluorescentes.

### Pour obtenir les meilleures performances:

- Exposez le cadran à la lumière du soleil pendant plusieurs heures, au moins une fois par mois.
- Après avoir retiré votre montre, posez-la **dans un endroit où le cadran est exposé à une lumière forte**, telle que près d'une fenêtre.
- Avant de ranger la montre dans un endroit sombre pendant une période prolongée, chargez complètement la pile.



### **Attention**

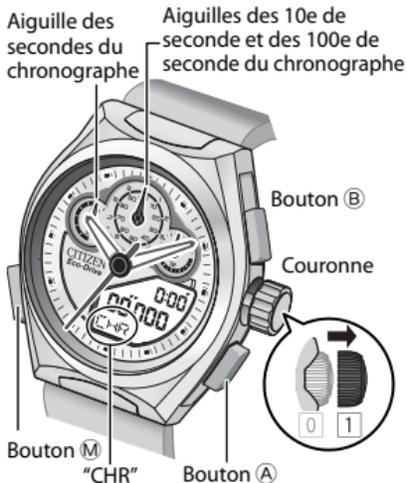
- Si la montre est recouverte par des manches longues, par exemple, il se peut que la pile ne soit pas chargée suffisamment. Essayez de laisser la montre exposée à la lumière même quand vous la portez.
- Ne chargez pas la batterie à une température élevée (environ 50°C ou plus), telle que sur le tableau de bord.

Reportez-vous à la page 156 pour le temps de charge.

## Pour commencer

### ■ Vérification de la position de référence

Vérifiez si la position de référence est correcte ou non.



Vérifiez et réglez aussi la position de référence dans les cas suivants:

- L'heure correcte n'est pas affichée dans la section analogique même après le réglage de l'heure.
- Chaque aiguille du chronographe n'est pas dirigée sur "0/00" ou "60" même après avoir remis à zéro les temps mesurés.

1. Appuyez sur le bouton (M) pour changer le mode sur Chronographe. ("CHR")

## 2. Tirez la couronne en position

1.

“0” est affiché et toutes les aiguilles bougent pour indiquer la position de référence actuelle.



## 3. Vérifiez la position de référence.

- Allez à l'étape **3** de la page 164 si la position de référence est incorrecte.

## 4. Poussez la couronne sur la position 0 pour terminer la vérification.

L'heure actuelle est indiquée dans la section analogique.

## Corrigez la position de référence

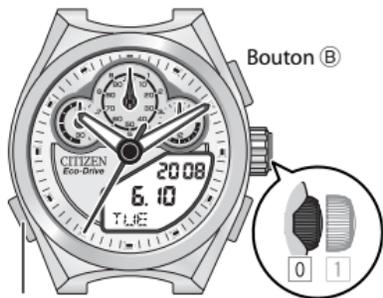


- 1 L'aiguille des secondes du chronographe est dirigée sur "60".
- 2 Les aiguilles des 10e de seconde et des 100e de seconde du chronographe sont dirigées sur "0/.00".
- 3 Les aiguilles des heures, minutes et secondes sont dirigées sur 12:00.
- 4 L'aiguille 24 heures est dirigée sur "24".



## Changement du mode de la section numérique

1. Appuyez répétitivement sur le bouton **M** pour changer le mode.



Bouton **M**

Quand le calendrier ou les heures du monde sont affichés, la section numérique peut être éclairée en appuyant pendant 2 secondes sur le bouton **B**.

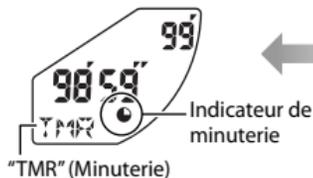
### Mode Heure et calendrier

(→ page 138)



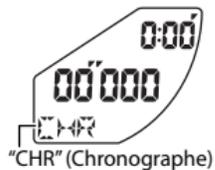
### Mode Minuterie

(→ page 152)



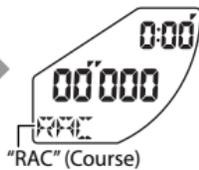
### Mode Chronographe

(→ page 140)



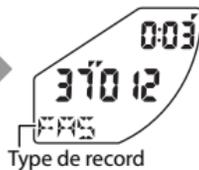
### Mode Course

(→ page 142)



### Mode Record par tour

(→ page 146)



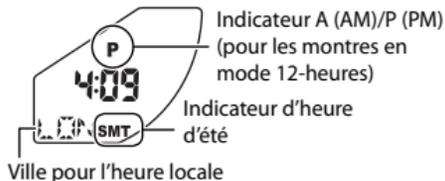
### Mode Avertisseur

(→ page 150)



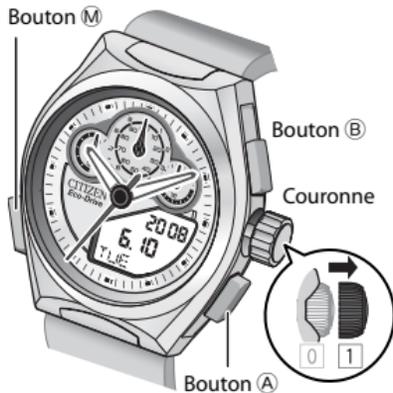
### Mode Heures du monde

(→ page 148)





## Réglage de l'heure et du calendrier—Mode Heure et calendrier



Reportez-vous au “Tableau des noms de ville” (→ page 178) pour savoir quelles villes peuvent être sélectionnées.

- L'heure de la section numérique réglée ici est l'heure de base de la montre—l'heure du domicile.
- La section analogique indique l'heure du domicile correspondant au réglage.

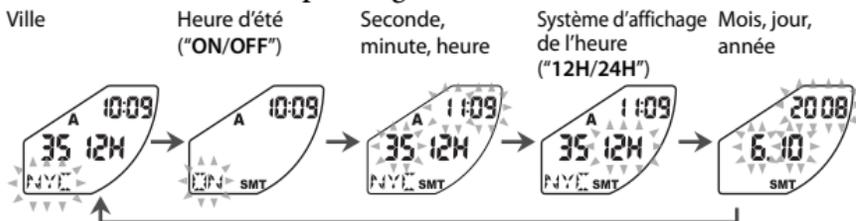
1. Appuyez sur le **bouton M** pour changer le mode sur Heure et calendrier.
2. Tirez la **couronne** en position **1**.

L'aiguille des secondes est dirigée sur la position 0 seconde et toutes les aiguilles s'arrêtent de bouger.

Le nom de la ville clignote.



**3. Appuyez sur le bouton **M** pour sélectionner un élément et appuyez sur le bouton **A** ou **B** pour régler l'élément sélectionné.**



- Si vous maintenez enfoncé le bouton **A** ou **B**, l'élément change en continu.
- Utilisez le bouton **A** pour les éléments suivants: heure d'été, secondes et système d'affichage de l'heure.

**4. Poussez la couronne sur la position **0** une fois le réglage terminé.**

Les aiguilles bougent et indiquent l'heure réglée.

- Même si vous poussez la couronne dans la position **0** avant la fin du réglage, le réglage au point actuel est mémorisé.
- Vous ne pouvez utiliser aucun bouton pendant que les aiguilles bougent.

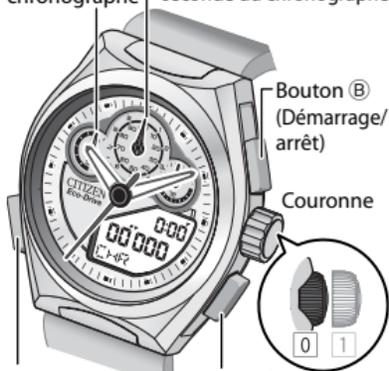


## Utilisation du chronographe—Mode Chronographe

Vous pouvez mesurer des temps jusqu'à 23 heures 59 minutes 59 secondes et 999 centièmes au 1/1000e de seconde près.

Aiguille des secondes du chronographe

Aiguilles des 10e de seconde et des 100e de seconde du chronographe



Bouton **B**  
(Démarrage/  
arrêt)

Couronne

Bouton **M**

Bouton **A**  
(passage/remise à zéro)

- Si la mesure dépasse 23 heures 59 minutes 59 secondes et 999 centièmes, la mesure s'arrête et le temps mesuré est remis à zéro.
- Quand 60 secondes se sont écoulées après le démarrage/redémarrage de la mesure, les aiguilles des 10e de seconde et des 100e de seconde s'arrête sur "0/.00."
- Après que les aiguilles des 10e de seconde et des 100e de seconde se sont arrêtées, vous pouvez changer le mode tandis que la mesure continue (sur un autre mode que le mode Course et le mode Record par tour).

**1. Appuyez sur le bouton (M) pour changer le mode sur Chronographe. (“CHR”)**

- Si les aiguilles du chronographe ne sont pas dirigées sur “0/.00” ou “60,” réglez la position de référence. (→ page 163)

**2. Appuyez sur le bouton (B) pour démarrer la mesure.**

- Pour afficher un temps de passage, appuyez sur le bouton (A). Il est affiché pendant 10 secondes.



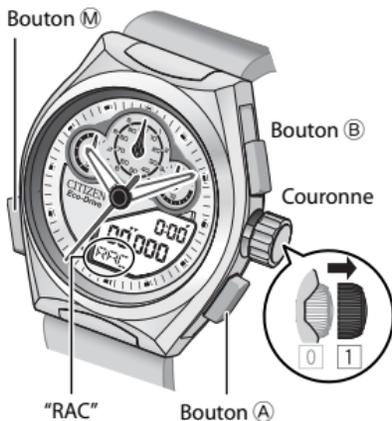
Indication SPL (passage)

**3. Appuyez sur le bouton (B) pour arrêter la mesure.**

- Pour reprendre la mesure, appuyez de nouveau sur le bouton (B).
- Pour remettre à zéro le temps mesuré, appuyez sur le bouton (A) pendant que la mesure est arrêtée.

## Mesure du temps par tour—Mode Course

Vous pouvez mesurer les temps par tour et la vitesse moyenne de chaque tour. Les records des 20 derniers tours sont mémorisés dans le mode Record par tour. (→ page 146)



### ■ Réglage de la distance du parcours

- Pour calculer la vitesse, réglez la distance du parcours. (Plage de réglage: 0 à 99,999 km/mille)
- Quand vous réglez la distance, les records en mode de Record par tour sont supprimés. Pour annuler le réglage, poussez la **couronne** sur la position **0** avant l'étape **3** de la page 143.

- 1.** Appuyez sur le **bouton M** pour sélectionner le mode Course. ("RAC")

2. Tirez la couronne en position 1.

3. Appuyez sur le bouton (A) pour afficher "YES", puis maintenez enfoncé le bouton (M) pendant plus de 2 secondes.

Les anciens records par tour sont supprimés et le dernier réglage de la distance est affiché.



Français

4. Appuyez sur le bouton (A) ou (B) pour régler le chiffre actuel, et appuyez sur le bouton (M) pour passer au suivant.

Entier



Décimaux



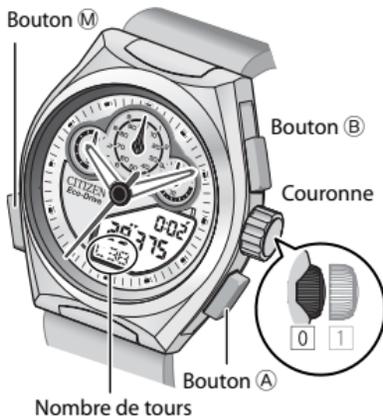
"KM" ou "MIL" (L'unité est différente selon les modèles.)

- Si vous maintenez enfoncé le bouton (A) or (B), le chiffre change en continu.

5. Poussez la couronne sur la position 0 une fois le réglage terminé.

## Mesure du temps par tour—Mode Course

### ■ Mesure du temps par tour



- Les records des 20 derniers tours sont mémorisés dans le mode Record par tour. (→ page 146)
- Réglez la distance du parcours pour calculer la vitesse. (→ page 142)
- Le plus grand mode de tours est “99.” Il retourne sur “01” quand vous arrivez au 100e tour.
- Vous ne pouvez pas changer le mode pendant la mesure.

#### 1. Appuyez sur le bouton

M pour sélectionner le mode Course. (“RAC”)

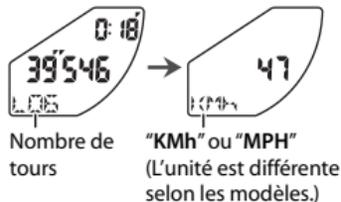


#### 2. Appuyez sur le bouton B pour démarrer la mesure.

### 3. Appuyez sur le bouton **(A)** pour mesurer le temps par tour.

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton **(A)**, le temps par tour et le numéro du tour ("01" à "99") sont affichés pendant 7 secondes, puis la vitesse pendant 3 secondes.

- La vitesse maximum affichée est "999". Si la vitesse est supérieure à 999, "---" est affiché.



### 4. Appuyez sur le bouton **(B)** pour arrêter la mesure.

Les records suivants sont affichés: temps par tour et numéro du tour, vitesse et temps écoulé total.

- Pour reprendre la mesure, appuyez de nouveau sur le bouton **(B)**.
- Pour remettre à zéro le temps mesuré, appuyez sur le bouton **(A)** pendant que la mesure est arrêtée.

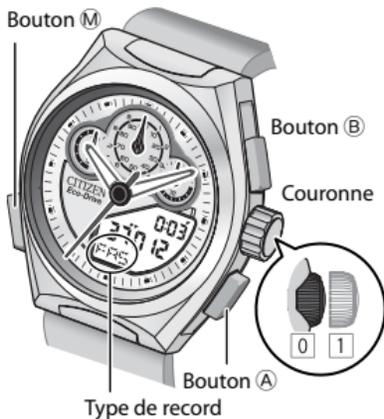
#### Pour vérifier les records

Changez le mode sur Record par tour. (→ page 146)



## Vérification des records des temps par tour—Mode Record par tour

Après une mesure par tour, vous pouvez vérifier les records des 20 derniers tours.



### ■ Vérification des records

Le meilleur temps, le temps moyen et le moins bon temps sont affichés, calculés à partir des records mémorisés.

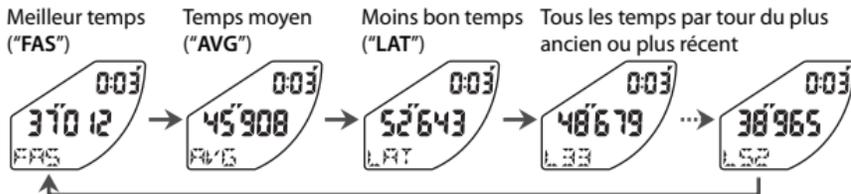
1. Appuyez sur le **bouton M** pour sélectionner le mode Record par tour.

“FAS” est affiché.

- Quand aucun record n'est en mémoire, “--” est affiché.



2. Appuyez sur le **bouton A** pour changer l'affichage du record.



- Si vous appuyez sur le **bouton** (B) pendant qu'un temps par tour est affiché, la vitesse est affichée pendant 3 secondes.
- "FAS" ou "LAT" et le numéro du tour sont affichés alternativement.

### ■ Suppression des records

1. Appuyez sur le **bouton** (M) pour sélectionner le mode Record par tour.
2. Tirez la **couronne** en position [1].
3. Appuyez sur le **bouton** (A) pour afficher "YES", puis maintenez enfoncé le **bouton** (M) pendant plus de 2 secondes.  
Les records sont supprimés et "--" est affiché.
4. Poussez la **couronne** en position [0].



## Vérification de l'heure d'une autre ville—Mode Heures du monde

Vous pouvez afficher une heure locale sélectionnée parmi 43 villes ou UTC.

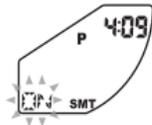
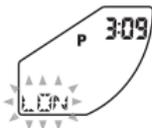


- L'heure locale est calculée sur la base de la différence de temps par rapport à l'heure du domicile.
- Si vous appuyez sur les **boutons A** et **B** simultanément pendant que la **couronne** est réglée sur la position **0**, vous pouvez régler l'heure locale comme nouvelle heure de domicile. (L'heure du domicile précédente devient l'heure locale.)
- Vous pouvez régler l'heure d'été pour chaque ville.

Reportez-vous au “Tableau des noms de ville” à la page 178 pour savoir quelles villes peuvent être sélectionnées.

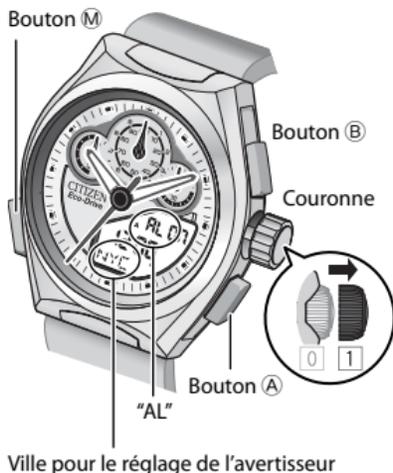
## ■ Sélection d'une ville

1. Appuyez sur le **bouton** (M) pour sélectionner le mode Heures du monde.
2. Tirez la **couronne** en position [1].
3. Appuyez sur le **bouton** (A) or (B) pour sélectionner une ville, puis appuyez sur le **bouton** (M) pour passer au réglage de l'heure d'été.
  - Si vous maintenez enfoncé le **bouton** (A) or (B), le nom de la ville change en continu.
4. Appuyez sur le **bouton** (A) pour sélectionner "ON" ou "OFF" pour l'heure d'été.
5. Poussez la **couronne** en position [0].



## Utilisation de l'avertisseur—Mode Avertisseur

Vous pouvez régler l'avertisseur sur la base de l'heure de la ville sélectionnée.



Pour écouter le son de l'avertisseur, maintenez enfoncé le **bouton A** pendant plus de 2 secondes pendant que **la couronne** est réglée sur la position **0**. Vous pouvez l'écouter pendant un maximum de 10 secondes.

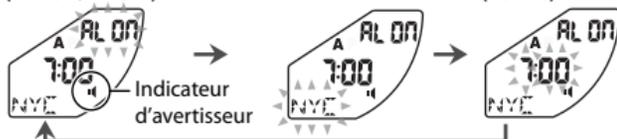
1. Appuyez sur le **bouton M** pour sélectionner le mode Avertisseur. ("AL")
2. Tirez la **couronne** en position **1**.

**3. Appuyez sur le bouton (M) pour sélectionner un élément et appuyez sur le bouton (A) ou (B) pour régler l'élément sélectionné.**

Avertisseur ON/OFF  
("AL ON/AL OF")

Ville

Heure de l'avertisseur  
(heures, minutes)



- Utilisez le bouton (A) pour le réglage ON/OFF de l'avertisseur.
- Si vous maintenez enfoncé le bouton (A) or (B), l'élément change en continu (pour le réglage de la ville et de l'heure de l'avertisseur).

**4. Poussez la couronne sur la position 0 une fois le réglage terminé.**

**Quand l'heure de l'avertisseur arrive**

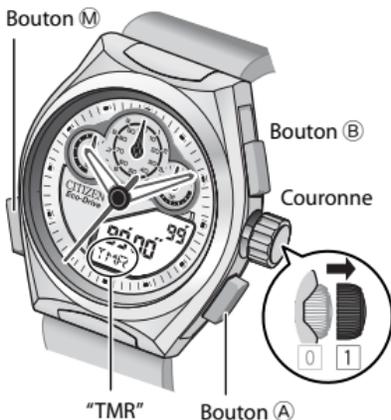
L'avertisseur retentit pendant 15 secondes.

- Pour arrêter l'avertisseur, appuyez sur n'importe quel bouton.



## Utilisation de la minuterie—Mode Minuterie

Vous pouvez régler le compte à rebours de la minuterie entre 1 minute et 99 minutes par unité d'une minute.



### 1. Appuyez sur le bouton M pour sélectionner le mode Minuterie. ("TMR")

Le dernier réglage de la minuterie est affiché.

- Passez à l'étape 5 si vous n'avez pas besoin de changer le réglage.

### 2. Tirez la couronne en position 1.

### 3. Appuyez sur le bouton A ou B pour régler le temps.

- Si vous maintenez enfoncé le bouton A or B, le nombre change en continu.

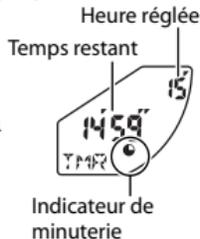


**4. Poussez la couronne sur la position 0 une fois le réglage terminé.**

**5. Appuyez sur le bouton (B) pour démarrer le compte à rebours.**

“●” apparaît.

- Chaque fois que vous appuyez sur le **bouton (B)**, le compte à rebours démarre ou s'arrête.
- Pour reprendre le compte à rebours à partir du temps réglé, appuyez sur le **bouton (A)** pendant que le compte à rebours est en cours.
- Pour retourner au temps réglé, appuyez sur le **bouton (A)** pendant que le compte à rebours est arrêté.



Le compte à rebours continue même si vous changez le mode pendant qu'il est en cours.

### **Quand le temps réglé est écoulé**

La tonalité de minuterie retentit pendant 5 secondes.

- Pour arrêter la tonalité de minuterie, appuyez sur n'importe quel bouton.
- Le temps restant retourne à temps réglé.



## Charge de la batterie

### ■ Quand la charge de la pile devient faible—Fonction d'avertissement de charge insuffisante

#### Fonction et mouvement de la montre

Quand la charge de la pile devient faible—Fonction d'avertissement de charge insuffisante ①

“XX” apparaît dans la section numérique. Les aiguilles du chronographe ne bougent pas (sauf pour l'aiguille des secondes du chronographe).

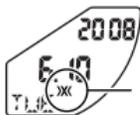
Quand la batterie devient presque déchargée—Fonction d'avertissement de charge insuffisante ②

L'aiguille des secondes se déplace une fois toutes les deux secondes. Vous ne pouvez pas utiliser la montre.

- L'avertisseur ne retentit pas.
- Si vous ne chargez pas la pile pendant les trois jours ou plus qui suivent le changement de mouvement de l'aiguille des secondes, la pile se décharge complètement et la montre s'arrête.

Quand la batterie devient faible, la fonction d'avertissement de charge insuffisante ① et ② sont activés dans l'ordre. Chargez la pile en exposant le cadran à la lumière.

Pendant la charge de la batterie:



Indication de Fonction d'avertissement de charge insuffisante ①

"XX" disparaît.

Mouvement par intervalle de deux secondes



L'aiguille des secondes commence à bouger normalement.

- Continuez de charger la batterie jusqu'à ce que "XX" disparaisse.

## Charge de la batterie

### ■ Durée de charge

Voici les valeurs approximatives de charge lors d'une exposition continue du cadran à la lumière.

Éclaircissement (Lx)	Environnement	Durée de recharge complète quand la batterie est vide (environ)	La durée de charge nécessaire pour une journée de mouvement (quand l'aiguille des secondes bouge normalement) (environ)
3 000	20 cm sous une lampe fluorescente (30 W)	200 heures	40 minutes
10 000	Par un temps nuageux	60 heures	12 minutes
100 000	Sous la lumière directe du soleil en été	30 heures	3 minutes

Vous pouvez calculer la quantité d'énergie que la montre reçoit.

Par exemple, si la batterie est chargée par temps nuageux pendant environ 4 heures, la montre reçoit l'énergie nécessaire à environ 20 jours de fonctionnement.

Pour charger la batterie suffisamment, exposez le cadran à une source de lumière plus lumineuse pendant une longue durée. La lumière du soleil est plus efficace que les éclairages fluorescents.

- Vous pouvez laisser la montre sous la lumière directe du soleil pendant une longue période si la température de la montre reste au-dessous de 50°C.

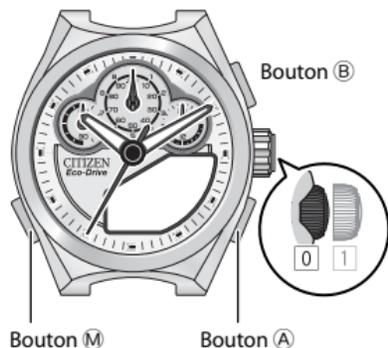


**<Une fois que la pile est complètement chargée—Fonction de prévention des surcharges>**

Quand la batterie est complètement chargée, la fonction de prévention de surcharge est activée automatiquement pour éviter une charge excessive.

## Fonction d'économie d'énergie

Si le cadran n'est pas exposé à la lumière pendant une certaine période de temps, la fonction d'économie d'énergie ① et ② sont activés comme suit:



### Condition quand la fonction est activée

Quand le cadran n'est pas exposé à la lumière pendant plus de 30 minutes—Fonction d'économie d'énergie ①

Quand le cadran n'est pas exposé à la lumière pendant plus de 7 jours—Fonction d'économie d'énergie ②

**Attention**

Chargez la batterie si l'aiguille des secondes bouge une fois toutes les deux secondes après que la fonction d'économie d'énergie a été annulée. (→ page 154)

	Mouvement de la montre	Pour annuler la fonction
	La section numérique est désactivée.	Exposez le cadran à la lumière ou appuyez sur n'importe quel bouton.
	La section numérique est désactivée et toutes les aiguilles s'arrêtent à la position de référence.	<p>Exposez le cadran à la lumière.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les aiguilles des heures, minutes, secondes et 24 heures commencent à bouger et indique l'heure actuelle.</li> <li>• Si l'heure indiquée n'est pas correcte, réglez l'heure et le calendrier. (→ page 138)</li> </ul>



## Guide de dépannage

Si vous avez un problème avec votre montre, vérifiez le tableau ci-dessous.

Symptômes	Remèdes	Page
<b>Les aiguilles ne fonctionnent pas correctement</b>		
L'aiguille des secondes ne se déplace qu'une fois toutes les deux secondes.	Chargez la pile.	<b>133, 154</b>
Les aiguilles des 10e de seconde et des 100e de seconde du chronographe ne bougent pas.		
Toutes les aiguilles s'arrêtent de bouger.	Poussez la couronne en position <input type="text" value="0"/> .	<b>138</b>
	Chargez la pile.	<b>133</b>
Une heure incorrecte est indiquée dans la section analogique.	Vérifiez et ajustez la position de référence.	<b>163</b>
Chaque aiguille du chronographe ne retourne pas sur "0/.00" ou "60".		

Symptômes	Remèdes	Page
Les aiguilles se mettent à tourner rapidement quand vous sortez la montre de la boîte.	La montre est en train d'annuler la fonction d'économie d'énergie. Attendez que les aiguilles indiquent l'heure actuelle.	158

### La section numérique semble inutilisable

La section numérique est désactivée quand vous sortez la montre de la boîte.	La fonction d'économie d'énergie est activée. Exposez le cadran à la lumière ou appuyez sur n'importe quel bouton.	158
Le mode ne peut pas être changé.	Arrêtez la mesure du chronographe ou de mode Record par tour.	140, 144
"X" apparaît.	La batterie est presque vide. Chargez la batterie jusqu'à ce que "X" disparaisse.	133, 154

## Guide de dépannage

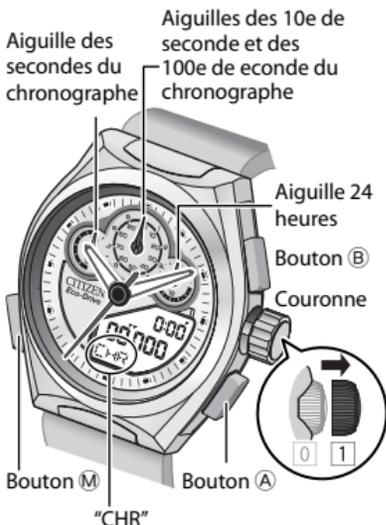
Symptômes	Remèdes	Page
-----------	---------	------

### Autres

L'avertisseur ne retentit pas.	Vérifiez le réglage de l'avertisseur.	<b>150</b>
	Chargez la pile.	<b>133, 154</b>
Le mouvement ou l'indication ne sont pas normaux.	Réinitialisez la montre. Si la montre continue de ne pas fonctionner correctement, contactez le centre de service Citizen ou la magasin où vous avez acheté votre montre.	<b>166</b>
La montre ne fonctionne pas correctement même après avoir essayé les remèdes de la section "Guide de dépannage" (pages 160 à 162).		
La montre ne bouge pas même si la pile est complètement chargée. (→ page 156)	Contactez le centre de service Citizen ou le magasin où vous avez acheté votre montre.	-

## Réglage de la position de référence

Réglez la position de référence dans les cas suivants:



- L'heure correcte n'est pas affichée dans la section analogique même après le réglage de l'heure.
- Chaque aiguille du chronographe n'est pas dirigée sur "0/.00" ou "60" même après avoir remis à zéro la mesure.

**1. Appuyez sur le bouton (M) pour changer le mode sur Chronographe. ("CHR")**

**2. Tirez la couronne en position 1.**

"0" est affiché et toutes les aiguilles bougent pour indiquer la position de référence actuelle.

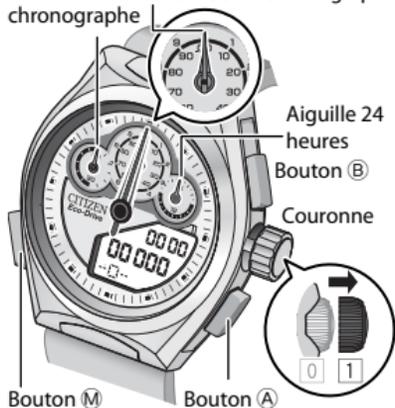
- Allez à l'étape **5** de la page 165 si la position de référence est correcte. (0:00:00/temps mesuré: 0)



Suite à la page suivante

## Réglage de la position de référence

Aiguille des 10e de seconde et des 100e de seconde du chronographe



L'illustration montre la position de référence correcte.

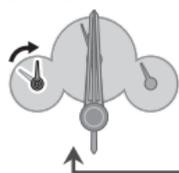
164

3. Appuyez sur le **bouton B** pendant plus de 2 secondes.  
"CRS" est affiché.



4. Appuyez sur le **bouton M** pour sélectionner les aiguilles et appuyez sur le **bouton A** or **B** pour régler la position des aiguilles sélectionnées.

Aiguille des secondes du chronographe ("CRS")



Aiguilles des 10e de seconde et des 100e de seconde du chronographe ("CRM")



Aiguilles des heures et 24 heures ("HR")



Aiguilles des secondes et des minutes ("MIN")



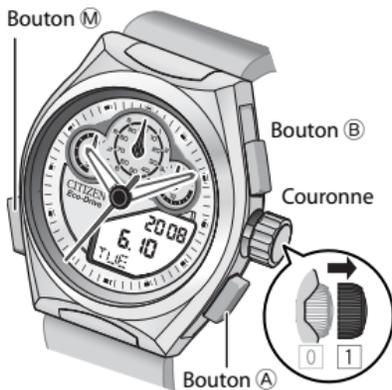
- Chaque fois que vous appuyez sur le **bouton** (M), les aiguilles à régler bougent.
- Si vous maintenez enfoncé le **bouton** (A) ou (B), les aiguilles bougent de façon continue.
- Utilisez le **bouton** (B) pour les aiguilles du chronographe.
- Pendant le réglage des secondes des aiguilles des 10e de seconde et des 100e de seconde du chronographe, les aiguilles des heures et 24 heures, reculent de 3 minutes et 30 secondes de façon que les aiguilles à régler puissent être vue.

**5. Poussez la couronne sur la position 0 une fois le réglage terminé.**

L'heure actuelle est indiquée dans la section analogique.

## Réinitialisation de la montre

La montre ne fonctionne pas correctement si elle a été affectée par de l'électricité statique ou un choc. Dans ce cas, réinitialisez la montre.



### Attention

Si vous réinitialisez la montre, l'indication de chaque mode change comme montré dans le tableau ci-à droite et les records en mode Record par tour sont supprimés.

1. Tirez la **couronne** en position **1**.
2. Appuyez en même temps sur les **boutons (A), (B) et (M)**.

La tonalité de confirmation retentit et "0" apparaît.



3. Corrigez la position de référence.  
Suivez l'étape **3** à l'étape **5** de la page 164.

Après la réinitialisation, l'indication de chaque mode change comme suit. Réglez l'heure et le calendrier ainsi que les autres réglages.

### ■ Indication de chaque mode après la réinitialisation de la montre

Mode Heure et calendrier	1er janvier 2008 / Mardi
Mode Chronographe	0:00:00:000
Mode Course	0:00:00:000
Mode Record par tour	--
Mode Heures du monde	AM12:00 / Ville : UTC
Mode Avertisseur	AM12:00 / Avertisseur: OFF / Ville: UTC
Mode Minuterie	99 minutes



## Précautions

### AVERTISSEMENTS

#### Résistance-à l'eau

Avant d'utiliser la montre, vérifiez son niveau de résistance à l'eau indiqué sur le cadran et sur le boîtier.

Indication		Caractéristiques techniques
Cadran	Boîtier (dos du boîtier)	
WATER RESIST(ANT) ou aucune indication	WATER RESIST(ANT)	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10bar/20bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères

Un “bar” est à peu près égal à une atmosphère.

\* “WATER RESIST(ANT) xx bar” peut également apparaître sous la forme “W.R. xx bar”.

Exemples d'utilisation



Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.)



Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)



Sports nautiques (plongée sous-marine)



Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)



Utilisation de la couronne quand la montre est mouillée

**OK**

**NON**

**NON**

**NON**

**NON**

**OK**

**OK**

**NON**

**NON**

**NON**

**OK**

**OK**

**OK**

**NON**

**NON**

Suite à la page suivante

## Précautions

- Résistance-à l'eau pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères):  
Ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Résistance à l'eau-renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères):  
Ce type de montre résiste à une exposition modérée à l'eau. Vous pouvez la garder pour nager; mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères):  
Ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.
- Utilisez bien la montre avec la couronne complètement enfoncée (position normale) pour que la résistance à l'eau soit possible. Si la couronne de votre montre est de type à vissage, assurez-vous que la couronne est bien vissée.
- N'utilisez pas la couronne lorsque la montre est humide.

- Si de l'eau pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, amenez immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation. Laissez la montre dans cet état peut entraîner la rouille des pièces interne et causer un mauvais fonctionnement.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.

### **Maintenez la montre propre.**

- Gardez votre montre propre pour éviter tout risque de rouille ou de saleté sur la montre. Elles risqueraient de tacher vos vêtements.
- Essayez les saletés sur le bracelet en cuir avec un chiffon doux et sec pour éviter qu'il ne se décolore.

## Précautions

### AVERTISSEMENTS

#### Manipulation de la pile secondaire

- Ne retirez pas la pile. Quand c'est nécessaire, conservez la pile hors de la portée des enfants pour éviter qu'ils ne l'avalent.
- Si la pile était avalée, consultez un médecin et suivez un traitement médical.

### ATTENTION

#### Précautions à propos de la charge

- Une température trop élevée pendant la charge de la pile peut causer une décoloration et une déformation de l'enveloppe extérieure et une mauvais fonctionnement du mouvement.
- Ne chargez pas la pile à une température élevée (environ 50 °C ou plus).

#### Exemples:

- charge de la pile avec une lumière telle qu'une lampe à incandescence ou une lampe halogène
- charge de la pile dans un endroit où la température peut devenir très élevée— comme sur le tableau de bord

### **Pour éviter toute blessure**

- NE portez pas la montre dans un endroit où la température peut devenir très élevée—tel que dans un sauna. Sinon, la montre peut devenir chaude et cause des brûlures de peau.

### **Pour éviter tout mauvais fonctionnement**

- N'utilisez pas la montre dans un endroit où la température est inférieure ou supérieure à la température de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi. Sinon, la montre pourrait ne pas fonctionner correctement ou s'arrêter.
  - NE placez pas la montre près d'un appareil générant un important champ magnétique tel que:
    - un équipement de santé magnétique tel qu'un collier magnétique
    - la fermeture magnétique de la porte d'un réfrigérateur
    - le fermoir magnétique d'un sac à main
    - les haut-parleurs d'un téléphone portable
    - un appareil de cuisson électromagnétique
- Ils risquent d'interférer avec le mouvement des moteurs pas-à-pas de la montre et l'indication de l'heure peut perdre sa précision.

Suite à la page suivante

## Précautions

- NE placez pas la montre près d'appareils domestiques générant de l'électricité statique. L'affichage de l'heure peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, telle que celle émise par un écran de télévision.
- N'appliquez pas de choc important sur la montre, comme, par exemple, en la faisant tomber par terre.
- Éviter d'utiliser la montre où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.

Si des solvants, tels que des diluant ou du benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc. Le boîtier, la bracelet ou les autres parties de la montre peuvent se décolorer si la montre entre en contact avec du mercure, utilisé par exemple dans un thermomètre.

## Entretien

### Entretien quotidien

- Tournez la couronne tout en maintenant poussée (position **0**) et appuyez périodiquement sur les boutons de façon qu'ils ne se grippent pas.
- Essuyez les traces de saleté, de transpiration et d'eau du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal.
- N'utilisez pas de solvant (diluant, benzine, etc.), car il risque d'endommager la finition.

### Contrôle périodique

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme. Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement.

Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.

Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.



## Caractéristiques techniques

<b>Modèle</b>	U70* (Indications d'unité: U700: km/U706: mille)
<b>Type</b>	Montre combinée à alimentation solaire
<b>Précision sur l'indication de l'heure</b>	Moins de $\pm 15$ secondes par mois en moyenne (quand la montre est portée à une température normale située entre $+5^{\circ}\text{C}$ et $+35^{\circ}\text{C}$ )
<b>Gamme de température de fonctionnement</b>	$0^{\circ}\text{C}$ à $+50^{\circ}\text{C}$
<b>Affichage</b>	<b>Section analogique:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Heure: Heures, minutes, secondes, 24 heures</li><li>• Chronographe: secondes, 10e de seconde, 100e de seconde</li></ul> <b>Section numérique:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Calendrier: Année, mois, jour, jour de la semaine</li><li>• Chronographe (temps de passage)</li><li>• Course (temps par tour, vitesse)</li><li>• Record de course (temps par tour, vitesse)</li></ul>

<b>Affichage</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Heure du monde</li><li>• Avertisseur</li><li>• Minuterie</li></ul>
<b>Durée de vie de la pile sans recharge</b>	Entre la charge complète et l'état vide: <ul style="list-style-type: none"><li>• Environ 7 ans (avec la fonction d'économie d'énergie)</li><li>• Environ 8 mois (sans la fonction d'économie d'énergie)</li></ul> Mouvement à intervalle de deux secondes jusqu'à l'arrêt: Environ 3 jours
<b>Pile</b>	Pile secondaire, 1 pc.
<b>Autres fonctions</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fonction d'économie d'énergie (mode d'économie de batterie) ①/②</li><li>• Fonction de prévention des surcharges</li><li>• Fonction d'avertissement de charge insuffisante ①/②</li><li>• Heure d'été ON/OFF</li><li>• Calendrier entièrement automatique (jusqu'au 31 décembre 2099)</li><li>• Éclairage à DEL</li></ul>

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.



## Tableau des noms de ville

abr.	Nom de ville	Décalage	abr.	Nom de ville	Décalage
UTC	—	±0	DXB	Dubaï	+4
LON	Londres		KBL	Kaboul	+4,5
MAD	Madrid	+1	KHI	Karâchi	+5
PAR	Paris		DEL	Delhi	+5,5
ROM	Rome		DAC	Dhâkâ	+6
BER	Berlin		RGN	Rangoun	+6,5
CAI	Le Caire	+2	BKK	Bangkok	+7
ATH	Athènes		SIN	Singapour	+8
JNB	Johannesburg		HKG	Hong Kong	
MOW	Moscou	+3	BJS	Pékin	+8
RUH	Riyad		TPE	Taipei	
THR	Téhéran	+3,5	SEL	Séoul	+9

abr.	Nom de ville	Décalage	abr.	Nom de ville	Décalage
<b>TYO</b>	Tokyo	+9	<b>LAX</b>	Los Angeles	-8
<b>ADL</b>	Adélaïde	+9,5	<b>DEN</b>	Denver	-7
<b>SYD</b>	Sydney	+10	<b>MEX</b>	Mexico	-6
<b>NOU</b>	Nouméa	+11	<b>CHI</b>	Chicago	
<b>AKL</b>	Auckland	+12	<b>NYC</b>	New York	-5
<b>SUV</b>	Suva		<b>YMQ</b>	Montréal	
<b>MDY</b>	Îles Midway	-11	<b>SCL</b>	Santiago du Chili	-4
<b>HNL</b>	Honolulu	-10	<b>RIO</b>	Rio de Janeiro	-3
<b>ANC</b>	Anchorage	-9	<b>FEN</b>	Fernando de Noronha	-2
<b>YVR</b>	Vancouver	-8	<b>PDL</b>	Açores	-1

Le décalage et les noms de ville peuvent changer en fonction de la situation des villes.

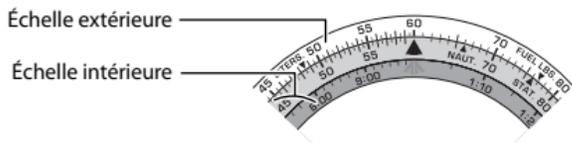


## Comment utiliser la lunette rotative

Une lunette rotative équipe certains modèles.

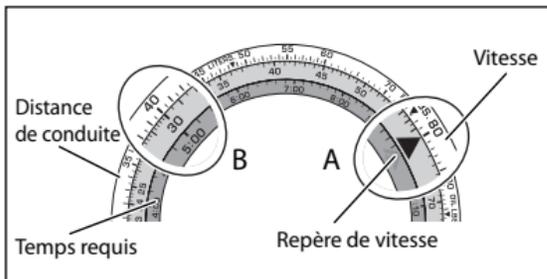
En utilisant la lunette, vous pouvez calculer facilement les choses suivantes:

1. Vitesse, distance de conduite et temps requis
  2. Taux de consommation de carburant, consommation de carburant et temps de conduite
  3. Conversion (poids/volume/distance)
- Tournez l'échelle extérieure pour le calcul.



- La façon de tourner la lunette diffère en fonction du type de montre.
- Vous devez ajouter une virgule décimale en fonction du résultat du calcul.

## 1. Calcul de la vitesse, distance de conduite et temps requis



▲ (Repère de vitesse) indique toujours une vitesse.

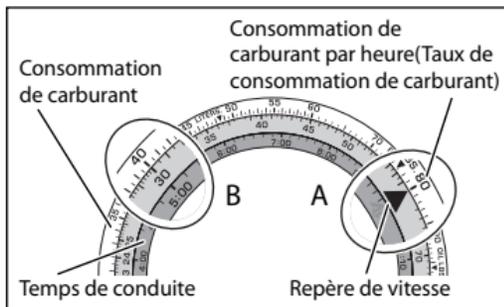
$$\frac{\text{Vitesse}}{\text{▲}} = \frac{\text{Distance de conduite}}{\text{Temps requis}}$$

Dans le cercle A, le repère de vitesse est dirigé sur "80". Puis, chaque autre partie indique une paire distance de conduite/temps requis par rapport à la vitesse de 80 km/h. Quand la distance de conduite est de 400 km ("40"), par exemple, le temps requis est de 5 heures ("5:00").

Dans le cercle B, une distance de conduite et un temps requis ont été réglés. Puis ▲ indique la vitesse.

## Comment utiliser la lunette rotative

### 2. Calcul du taux de consommation de carburant, consommation de carburant et temps de conduite



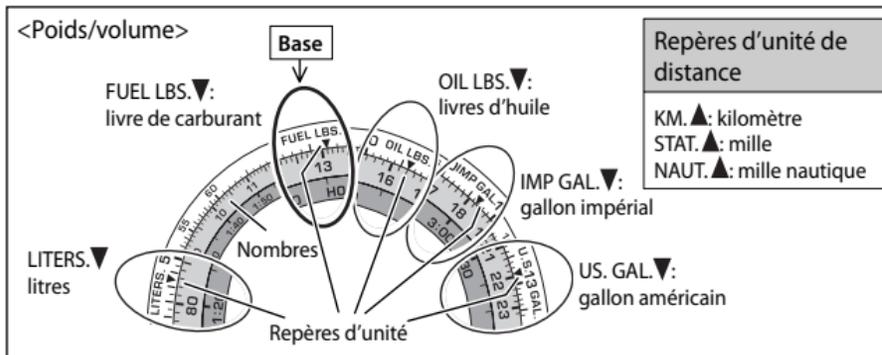
▲ (Repère de vitesse) indique toujours un taux de consommation de carburant.

$$\frac{\text{Taux de consommation de carburant}}{\text{▲}} = \frac{\text{Consommation de carburant}}{\text{Temps de conduite}}$$

Dans le cercle A, le repère de vitesse est dirigé sur "80". Puis, chaque autre partie indique une paire consommation de carburant/temps de conduite maximum avec le taux de consommation de carburant sur 80 l/h. Quand la consommation de carburant est de 400 l ("40"), par exemple, le temps de conduite maximum est de 5 heures ("5:00").

Dans le cercle B, la consommation de carburant et le temps de conduite sont réglés. Puis ▲ indique le taux de consommation de carburant.

### 3. Conversion



Positionnez un des repères (▲/▼) sur le nombre que vous souhaitez convertir. Les autres repères (▲/▼) indiquent alors les nombres convertis.

L'exemple montre 13,1 livres de carburant (base) égales à 16,4 livres d'huile, 1,82 gallons impériaux, 2,18 gallons américains et 8,25 litres.



## Glossaire

Termes (page)	Descriptions
AVG (127, 147)	AVERAGE: le temps moyen par tour.
FAS (127, 146)	FASTEST: le meilleur temps par tour.
LAT (127, 147)	LATEST: le moins bon temps par tour.
UTC (148, 167, 178)	“Coordinated Universal Time” (temps universel coordonné) est le temps standard dans le monde garanti par un accord international.
Eco-Drive (125)	Système pour convertir la lumière en énergie électrique. Il permet à la montre de fonctionner efficacement.
Heure d'été (137, 139, 148, 177)	L'institution pour avancer l'heure d'une heure pendant une certaine période d'été. Son utilisation et sa période d'utilisation dépend de chaque pays ou ville.
Temps de passage (141)	Temps écoulé entre le point de départ et le point mesuré.

Termes (page)	Descriptions
Couronne à vissage (131)	Couronne fixée avec une vis. Verrouiller la couronne empêche les utilisations accidentelles ou les submersions.
Calendrier complètement automatique (177)	Fonction permettant de régler la date automatiquement à la fin de chaque moi, y compris le 29 février.
Heure du domicile (138, 148)	Heure affichée sur la partie principale de l'affichage. (Quand la montre à deux ou plusieurs indications de l'heure)
Temps par tour (125, 127, 142, 144, 147, 176)	Temps écoulé pour chaque tour.
Position de référence (134, 141, 159, 160, 163, 166)	La position de base de l'indication pour la section analogique. (0:00:00/temps mesuré: 0) Si la position de référence est n'est sur cette position, la montre n'affichera pas l'heure et les mesures de temps correctement.

